



FILIPINAS
HERITAGE
LIBRARY

Multiculturalism and the Filipiniana Library

Faye Cura / Filipinas Heritage Library



Tim Yap

@officialTIMYAP



Some of the girls don't look like they come
from the provinces they represent
[#BBPilipinas2017](#)

10:28 PM · 30 Apr 17

61 RETWEETS **249** LIKES



jem

@Jemgatus

Follow



krepz

@krep1987

Follow



Replying to @ItsACsLife

SO YUNG MGA TAGA PAMPANGA DAPAT
MUKANG TOCINO... AMP YAW QUE NA 😞
😭 HAHAHAHAHAHAHA

8:17 AM - 30 Apr 2017

Replying to @ItsACsLife

yung taga Antique, dapat mukhang aswang?

8:31 AM - 30 Apr 2017



Gonzi

@JeSuisGonzi

Follow



Eimyhel Collins

@eimbabygirl

Follow



Replying to @ItsACsLife

At syempre ang mga binibinis from Nueva
Ecija mukha dapat palay or bigas or Kanin na
bagong saing umuusok usok pa

11:38 PM - 30 Apr 2017

Replying to @ItsACsLife

KAPAG TAGA TAGUIG TALAGA, MUKHANG
HOPIANG UBE, HOPIANG MONGGO
HAHAHAHAHA

8:17 AM - 30 Apr 2017





Alvinmiguel

@AlvinMiguel1

Follow



Replying to [@ItsACsLife](#)

Yung from Mindoro dapat may buntot.
Ganun?

8:35 AM - 30 Apr 2017

1 Retweet 2 Likes



Culture

- Includes shared characteristics that define how a person lives, thinks, and creates meaning. These characteristics include customs, traditions, rituals, food, dress, language, art, literature, value systems, beliefs, etc.
- Spiritual, material, intellectual, emotional
- Ethnicity, race, family composition, ancestry, ability, sexual orientation, socioeconomic status, language fluency, citizenship, religious preference, age, gender expression, education level, and domicile are all aspects of a person's culture.
- Individuals experience culture through their families' values and practices, in their school and community, and through books, television and films, music, video and computer games, digital apps, and other forms of print and digital media.

Cultural-Linguistic Diversity / Multiculturalism

- the harmonious co-existence and interaction of different cultures
- the foundation of our collective strength in our local communities and in our global society
- a source for the exchange, innovation, creativity, and peaceful coexistence among peoples

“Respect for the diversity of cultures, tolerance, dialogue and cooperation, in a climate of mutual trust and understanding are among the best guarantees of international peace and security”.

Multiculturalism - History

- Entered public discourse in the 1960s to 1970s
- Deracialization of Australia's immigration policies; inclusion of other languages in Canada's cultural identity; immigration of workers from India, Pakistan, Bangladesh to Western Europe after the war; cultural integration in Britain of immigrant populations
- "Integration ... not as a flattening process of uniformity, but **cultural diversity**, coupled with **equality of opportunity** in an atmosphere of mutual tolerance ... for civilized living and social cohesion."
- By the 1980s and 1990s, meant the acknowledgement and promotion of cultural pluralism, e.g. minority languages. Also, focuses on the unequal relationship of minority (ethnic) to mainstream cultures

Kapisanan Filipiniana Arts & Heritage Library



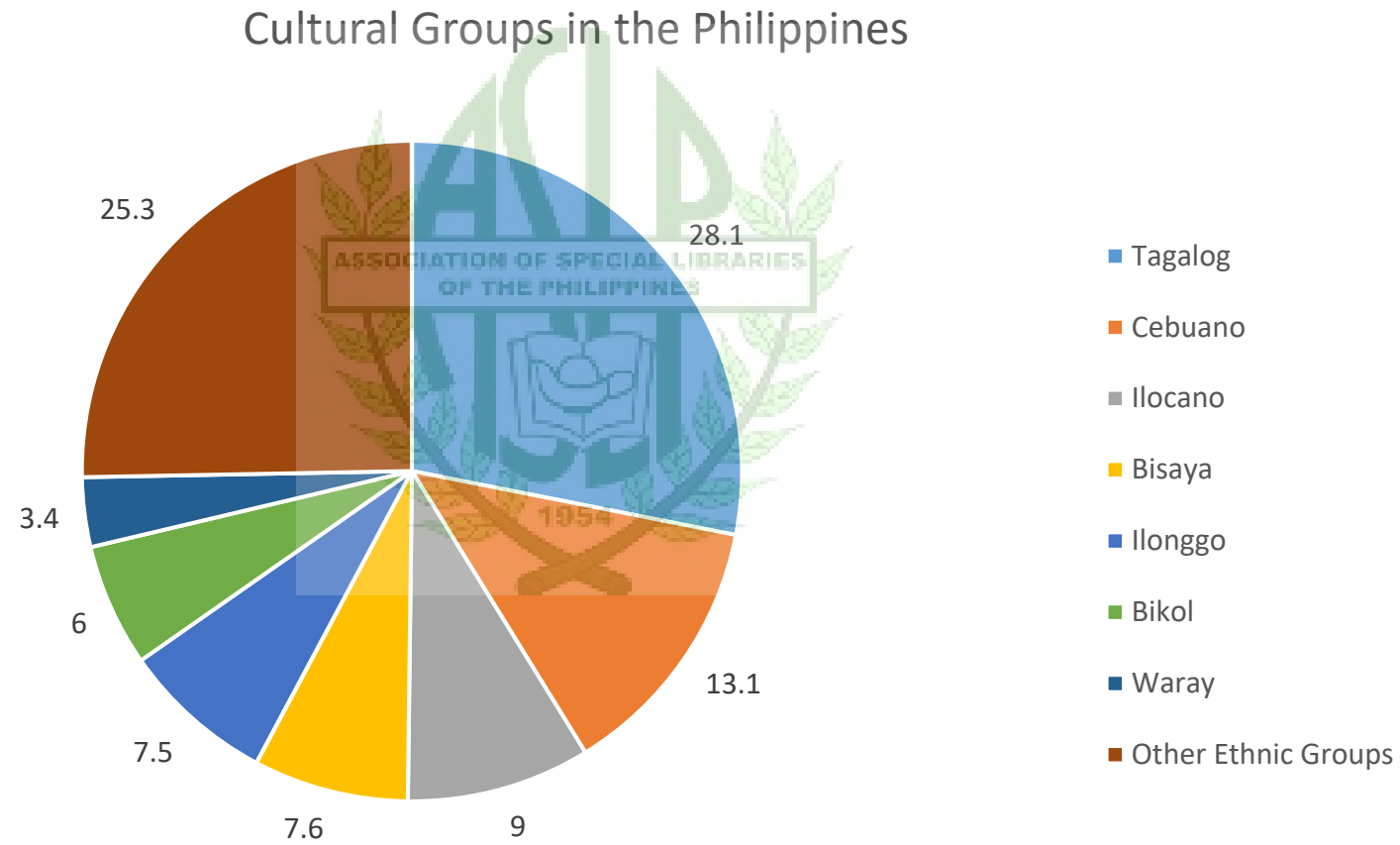
Kapisanan Philippine Centre for Arts & Culture is a multiple award-winning, youth-led, charitable community organization based in Toronto.

We create a safe space for Filipino-Canadian youth, both second generation and newcomers, to overcome multiple barriers that prevent them from meaningful engagement in society. At Kapisanan, youth activate their creativity to explore identity, fostering pride and self-confidence, inspiring and empowering them to realize their full potential.

Minority

- **Minority**, a culturally, ethnically, or racially distinct group that coexists with but is subordinate to a more dominant group. As the term is used in the social sciences, this subordinacy is the chief defining characteristic of a minority group. As such, minority status does not necessarily correlate to population.
- Because they are socially separated or segregated from the dominant forces of a society, members of a minority group usually are cut off from a full involvement in the workings of the society and from an equal share in the society's rewards. (Encyclopedia Britannica)

Multiculturalism in the Philippines



Multiculturalism in the Philippines



Multiculturalism in the Philippines



Multiculturalism and Libraries - Core Actions

- develop culturally diverse and multilingual **collections and services**, including digital and multimedia resources;
- allocate resources for the **preservation** of cultural expression and heritage, paying particular attention to oral, indigenous and intangible cultural heritage;
- include programmes supporting user education, information literacy skills, newcomer resources, cultural heritage and cross-cultural dialogue as integral parts of the services;
- provide access to library resources in appropriate languages through **information organization and access systems**;
- develop marketing and outreach materials in appropriate media and languages to **attract different groups to the library**.

Filipiniana Libraries

- “Book and non-book materials about the Philippines, produced in or outside the Philippines, by Filipinos or non-Filipinos, in any of the Philippine languages or dialects or in a foreign language” (Medina, 1972)
- Special Filipiniana libraries have core collections based on the original acquisitions of the owners, i.e., Ayala, Lopez, Ortigas, and Vargas
- Filipinas Heritage Library has focused its collections on the “formative period of Philippine nationhood,” i.e., the Commonwealth period – WWII – Postwar reconstruction

Case Study

FHL Collections / Programs





[Filipinas Heritage Library](#) | [LibraryLink](#) | [Ayala Museum](#) | [Himig](#) | [Ayala Foundation](#)

LIST OF PHOTOS

- [Bagobo](#)
- [Bilaan](#)
- [Bontoc](#)
- [Bukidnon](#)
- [Dumagat](#)
- [Igorot](#)
- [Ilongot](#)
- [Isneg](#)
- [Itetapan](#)
- [Ivatan](#)
- [Kalagan](#)
- [Ifugao](#)
- [Higaonon](#)
- [Kalinga](#)
- [Maguindanao](#)
- [Manawa](#)

ASSOCIATION OF SPECIAL LIBRARIES
OF THE PHILIPPINES



- [Mandaya](#)
- [Mangyan](#)
- [Manobo](#)
- [Mansaka](#)
- [Maranao](#)
- [Muslim](#)
- [Pala-wan](#)
- [Samal](#)
- [Subanun](#)
- [T'boli](#)
- [Tausug](#)
- [Tinguian](#)
- [Tiruray](#)
- [Yakan](#)
- [Agta](#)
- [Badjao](#)
- [Mamanua](#)
- [Cordillera Groups](#)
- [Ibaloy](#)
- [Mandaya-Dibabaon](#)
- [Tagbanua](#)
- [Maranao/Tausug](#)
- [Gaddang](#)
- [Waray](#)
- [Kadyan](#)
- [Tagakaolo](#)
- [Bontoc Igorot](#)
- [To be verified](#)
- [Kankanay](#)
- [Apayao](#)
- [Batak](#)
- [Iwak](#)
- [Magahat](#)
- [Tao M'loy](#)
- [Sanduka](#)
- [Ubo](#)
- [Bicolano/Bicolano](#)



Itetapan, Cagayan, 1910

Mamanwa, Surigao, 1971



Color in History (2015)



T'boli women wear cotton jackets and skirts held at the waist by hidden belts. The piece of cloth slung diagonally across the chest is for carrying babies. Surallah, South Cotabato, 1970



Color in History (2015)



Ibaloy weavers, Benguet, 1910

GREEN

QUINOLASISI

green



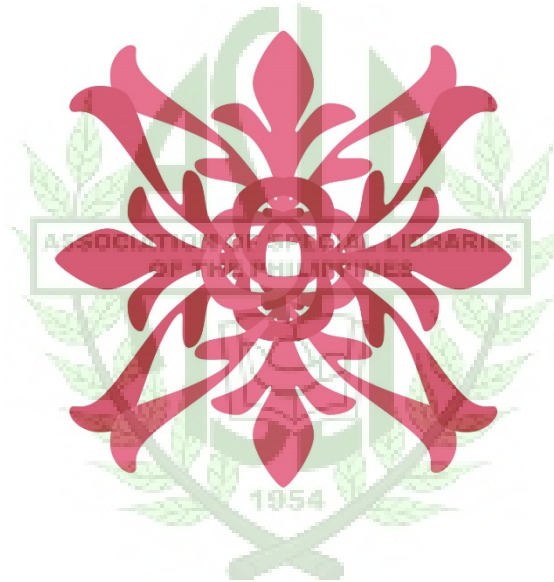
Bicolano. Probably from the Philippine hanging parrot known as “kulasisi” in Tagalog

GREEN

PINK

KASOMBA

pink



Maranao. *Sesbania grandiflora* or “katuray” in Tagalog. Compare with **PURPURA** (Purple). Related word: **KALAS** (Pink, purple)

PINK

BLUE

BUGHAW

blue



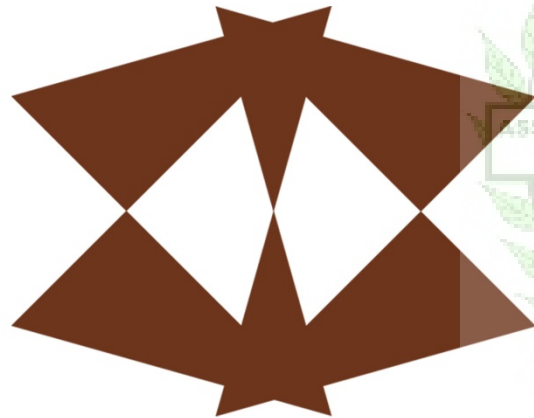
Tagalog. Blue-colored usually referred to as the color of the sky on a clear day (azure, cerulean)

BLUE

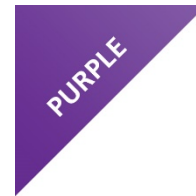
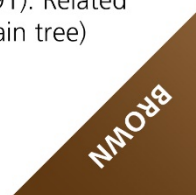


KAYUMANGGI

brown



Tagalog. Applied especially to complexion. "Indeed, the popular kayumanggi for 'brown skin' may have had something to do with the word *kayu*, a widely dispersed word for 'wood' or 'tree'" (Pastor-Roces, 1991). Related word: **DAMPÓL** (Dark tan dye from a certain tree)



LAGUM

dark purple, blackish



Bisaya. Also **LAGOM**, also a term for "bruise," "bruising." The Ibanag **LAGUM** means "inside"



Ulahingan Chants

- conversion of an estimated 1,200 audio reels, tapes, and other materials into playable digital sound files
- old media formats lasting only 2-3 more years max.
- Manobo is a threatened language; the lumad including Manobos are threatened by militarization
- Transcription and translation problems



Roderick Hall Collection on WWII

AFTER WAR
World War II Film Festival and Exhibition

"So the following day, there is an order that we will have no class already. So we are wondering why. What is that 'Japanese'? We do not know what is 'enemy.'"

"... above is the certification by the Chapter Adjutant of our activities as Intelligence Informer assigned to 'I' Company, 3rd Battalion 12th Infantry, Philippine Army, USAFIP NL."

"So the US Army officers (were) having a problem how to recognize the three companies ... they got the total of 43, 12, 11 ... That's how the 66th Infantry was born."

Nowhere Yet Everywhere
Untold Stories of the 66th Infantry, USAFIP NL

- Acquisition of materials in different languages: English, Japanese, Filipino
- Acquisition of various materials: diaries, guerrilla documents, films
- Promotion of collection through exhibitions and film showings
- More discussions on comfort women, stories of the war from other parts of the country, in other languages

Bamboo Whispers (2017)



filipinasheritagelibrary • Follow

filipinasheritagelibrary The #BambooWhispers exhibit is now open at 2F Ayala Museum! Presented by the @filipinasheritagelibrary and the Mangyan Heritage Center.



46 likes

OCTOBER 7, 2017

Log in to like or comment.



MANGYAN SYLLABIC SCRIPT

✓ a	✓ e/i	3 o/u
7 Ba	7̄ Be/i	Z Bo/u
φ Ka	φ̄ Ke/i	φ Ko/u
✓ Da	✓̄ De/i	✓ Do/u
И Ga	Ӣ Ge/i	И Go/u
✓ Ha	✓̄ He/i	✓ Ho/u
И La	Ӣ Le/i	И Lo/u
✕ Ma	✕̄ Me/i	✕ Mo/u

ℕ Na	ℕ̄ Ne/i	ℕ No/u
ℕ Nga	ℕ̄ Nge/i	ℕ Ngo/u
ℕ Pa	ℕ̄ Pe/i	ℕ Po/u
ℕ Ra	ℕ̄ Re/i	ℕ Ro/u
ℕ Sa	ℕ̄ Se/i	ℕ So/u
ℕ Ta	ℕ̄ Te/i	ℕ To/u
ℕ Wa	ℕ̄ We/i	ℕ Wo/u
ℕ Ya	ℕ̄ Ye/i	ℕ Yo/u

Use this symbol) to cut-off the vowel "a"
 Example: MANGYAN = Ma-nga-ya-na = ✕ℕ)ℕℕ



Bamboo Whispers (2017)




BAMBOO
ᜆᜏᜒᜃᜅ᜔ ᜆᜏᜒᜃᜅ᜔
WHISPERS

Ambahan 243

ᜆ	ᜃ	ᜆ̄	ᜆ	ᜆ̄	ᜆ	ᜆ
ᜃ	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ
ᜃ	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜃ	ᜆ	ᜆ
ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ̄	ᜆ	ᜆ̄	ᜆ

Says the butterfly fluttering:
"See me swinging on my wings!
But when they give up on me,
my time is up, that's the end."

Sabi ng paruparo:
"Lipad nang lipad ako!
'Pag kampany ko'y sumuko,
hanggang do'n na lang ako!"




BAMBOO
ᜆᜏᜒᜃᜅ᜔ ᜆᜏᜒᜃᜅ᜔
WHISPERS

Ambahan 16

ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ̄	ᜆ	ᜆ	ᜆ
ᜆ	ᜆ	ᜆ̄	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ
ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ	ᜆ̄	ᜃ	ᜆ

When it rains in summertime,
the downpour does not last long;
just enough for grass to grow.

'Pag umula't tag-araw,
ula'y di magtatagal;
kugo'y dadami lamang.



ASSOCIATION OF SPECIAL LIBRARIES
OF THE PHILIPPINES

1954



Culturally-responsive library program

- facilitate understanding and acceptance of diversity based upon culture, ethnicity, linguistic ability, religion, physical ability, (im)migration status, and sexual orientation.
- avoid promoting cultural competence and global understanding through a “tourist approach” common in many diversity-oriented library programs. This approach highlights the five Fs—foods, festivals, folklore, fashion, and famous people of a particular culture—rather than exploring the daily interactions of people within that culture.

Culturally-responsive library program

- introduce different cultures through quality materials (print and digital) and promote cross-cultural connections by inviting users to explore topics such as social justice, equality, and cultural authenticity
- provide a forum for examining issues of ethnicity, class, and culture. A library fully engaged in promoting cultural competence through collections and programs provides numerous opportunities for users to learn about new cultures
- reinforces multilingualism by offering programs introducing users to a variety of languages and encouraging them to play with language acquisition. (Naidoo, 2014)

Interculturalism

- There is now an urgent need for a transformation of the vocabulary of multiculturalism into that of interculturalism, which highlight the deep historical interconnectedness of cultures and an understanding of how conceptions of tolerance, liberty, rationality, and so forth are shared across “civilizations” (Rattansi, 2011)
- Intercultural describes communities in which there is a deep understanding and respect for all cultures. Intercultural communication focuses on the mutual exchange of ideas and cultural norms and the development of deep relationships. In an intercultural society, no one is left unchanged because everyone learns from one another and grows together. (The Spring Institute)

Workshop

Giving voice to the voiceless



- A Maranao family who was displaced from the Marawi siege
- A seven-year-old Igorot child about to enter elementary school
- LGBT factory workers wanting to find out about fair labor practices
- A mother/wife who is a victim of domestic violence
- Dumagat farmers who want to share about the threat of the building of the dam to their community

Workshop

Zine-making





ANXIETY COMICS

VOL. 1

THIS
COMIC IS
TERRIBLE



WRITTEN & ILLUSTRATED BY
STACEY BRU

HOWCOME
YOU LOOK
LIKE A
SPERM?

I THINK
THAT'S YOUR
FAULT...

MAYBE
I'M A
FISH.

STAR
WARS

1954

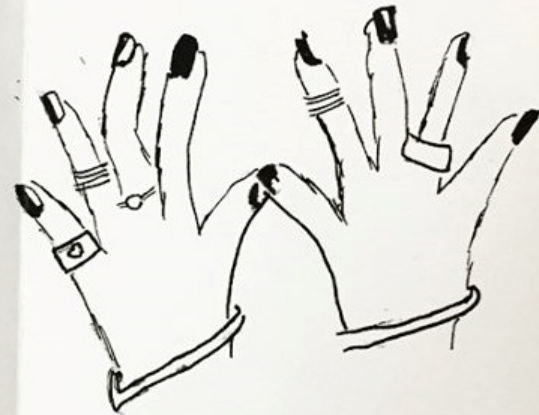
CANT SLEEP.
TOO MANY
COMIC IDEAS.



AKING MGA KAMAY

IANNA OLIVEROS
(SIDNEY LAMPAYAN)

Hand-drawn
non



MADAMÉ
~.~



Writer
~.~



L7bandena
~.~



FACTORY WORKER
~.~

